

Resümees/Résumés/Abstracts

Klaus OSCEMA, Pour une histoire des vérités. Perspectives médiévales et contemporaines, in: *Francia* 51 (2024), S. 5–31.

Dieser Beitrag bietet den um (selektive) Nachweise angereicherten und leicht modifizierten Text der »Conférence annuelle« des Deutschen Historischen Instituts Paris (DHIP) vom 13. Oktober 2024. Strategien und Techniken der Wahrheitsproduktion in transepochoaler und transkultureller Perspektive zu untersuchen, bietet die Chance, der Arbeit am DHIP in den kommenden Jahren einen roten Faden zu geben. Ausgehend von verunsichernden Phänomenen der Gegenwart, wie etwa »fake news«, verdeutlicht der Text, dass »Wahrheiten« stets unter spezifischen kulturellen und historischen Bedingungen produziert werden und etabliert werden müssen, um gesellschaftlich wirksam zu werden. Im historischen Rückblick auf drei ausgewählte Beispiele des europäischen Mittelalters (Wahrheit im Templerprozess; literarische Form und Augenzeugenschaft; Evidenzbehauptungen in einem Konflikt zwischen den Kanonikern von Notre Dame de Paris und den Mönchen von Saint Denis), wird ein breites, aber zugleich limitiertes Feld von Strategien deutlich, die zur Behauptung von Wahrheit eingesetzt wurden. Diese Befunde laden zur transepochal vergleichenden Diskussion ein, um sowohl unsere Kenntnisse zu historischen Kulturen in einem vernachlässigten Bereich zu bereichern als auch den Standort und die Probleme der Gegenwart angemessener zu fassen. Die vorgeschlagene Perspektivierung stellt zugleich weiterführende Erkenntnisse für die deutsch-französische Geschichte in Aussicht sowie grundsätzliche methodische Reflexionen zur Konstruktion historischer Narrative.

Cet article constitue une version de la »Conférence annuelle« de l'Institut historique allemand (IHA) du 13 octobre 2024 enrichie d'une sélection de références et légèrement modifiée. Examiner de façon transpériodique et transculturelle les stratégies et techniques de production de la vérité permet de proposer un fil conducteur pour le travail de l'IHA dans les années à venir. Partant de phénomènes déstabilisants du monde contemporain, tels que les »fake news«, le texte met en évidence le fait que les »vérités« sont toujours produites et imposées dans des conditions culturelles et historiques spécifiques d'où elles tirent leur performativité et leur efficacité sociale. La rétrospective sur trois exemples de l'Europe médiévale (la vérité dans le procès des Templiers; le rapport entre forme littéraire et témoignage oculaire; la mobilisation de preuves dans un conflit entre les chanoines de Notre Dame de Paris et les moines de Saint Denis) met en évidence le champ à la fois large et limité des stratégies d'affirmation de la vérité. Ces résultats invitent à une discussion comparative à travers les époques, à la fois pour enrichir notre connaissance des cultures historiques sur un point négligé et pour mieux cerner la situation et les problèmes contemporains. La mise en perspective proposée éclaire en outre l'histoire franco-allemande et avance des réflexions méthodologiques fondamentales sur la construction des récits historiques.

This article presents the text of the »Conférence annuelle« of the German Historical Institute Paris (GHIP) held on 13 October 2024, augmented with (selective) evidence and slightly modified. Exploring the strategies and techniques of truth production from a perspective that spans

eras and cultures, it offers an opportunity to establish a guiding thread for GHIP's work over the coming years. Starting from unsettling contemporary phenomena such as »fake news«, the text shows that in order to develop social impact, »truths« are always produced and must be established under specific cultural and historical conditions. In a historical review of three examples selected from the European Middle Ages (truth in the Templar Trial; literary form and eyewitness testimony; and assertions of evidence in the conflict between the canons of Notre Dame de Paris and the monks of Saint Denis), it becomes clear that the range of strategies used to assert the truth is varied but at the same time limited. These findings invite an epoch-spanning comparative discussion which can widen our knowledge of historical cultures in a neglected field and contribute to a better understanding of our current situation and the problems we face today. The proposed perspective also offers the prospect of further insights into Franco-German history as well as fundamental methodological reflections on the construction of historical narratives.

Adelheid KRAH, »Natio«, Gemeinschaft, Kult und Nation. Gemeinschaftskonzepte des Früh- und Hochmittelalters. Teil 2, in: *Francia* 51 (2024), S. 33–60.

Der zweite Teil meiner Studie setzt zeitlich nach der Periode der gentilen Rechtsverschriftlichung und der Neustrukturierung des Frankenreiches ein, somit in einer Phase von Gemeinschaftsbildungen mit Sprachdifferenz und Rombezug; aus ihnen sollten sich die europäischen Nationen entwickeln. Entsprechend den in der Forschung für das 10. Jahrhundert konstatierten Entwicklungssträngen kann man wohl schon von »national ausgerichteten« Gemeinschaftskonzepten sprechen; ebenso dient der inzwischen in der Wissenschaftsterminologie etablierte Begriff »Religionssoziologie« dem Verständnis dieser neuen Formen von Gemeinschaft. Die Erneuerung des karolingischen Imperiums durch die Kaiser der Ottonen war ein Gemeinschaftskonzept für ein imperiales Großreich, aber auch für ein Ausgrenzungsmodell. In anderer Weise wurde Ausgrenzung in theologischen und militärischen Gemeinschaftskonzepten umgesetzt. Exemplarisch wird dies einerseits anhand des spirituellen Konzepts der mozarabischen Märtyrergemeinde von Cordoba (850–859) gezeigt und andererseits durch zwei Schnittstellen im Verlauf der karolingischen Bruderkriege (840–843). In beiden Gemeinschaftskonzepten waren Gemeinschaftsbewusstsein, Kult und die Frage nach der eigenen Identität die Parameter für »nationale« Abgrenzung. Die politischen Erfolge des militärischen Gemeinschaftskonzeptes dienten der Gestaltung Europas, der Tod der mozarabischen Märtyrer gab den Impuls für die großen abendländischen Martyrologien.

Cette deuxième partie de mon étude commence après la période de codification du droit par les *gentes* (élites romanisées) et la restructuration de l'empire franc, donc au cours d'une phase de formation des communautés avec leurs particularités linguistiques et la référence à Rome. Ce moment constitue le creuset des nations européennes. Conformément aux axes de développement du *x^e* siècle établis par les historiens, il est d'ores et déjà possible de parler de conceptions de la communauté »nationalement orientées«, et le terme de »sociologie de la religion«, qui s'est entre-temps imposé dans la terminologie, permet également de mieux comprendre ces nouvelles formes communautaires. Le renouveau de l'empire carolingien, entrepris par la dynastie ottonienne, relève d'une conception communautaire mise au service de l'idée d'un grand empire, mais aussi d'un modèle d'exclusion. Ce dernier s'est concrétisé d'une autre manière à travers les fondements théologiques et militaires de la communauté. C'est ce qu'illustrent, d'une part, la définition spirituelle du groupe des martyrs mozarabes chrétiens de Cordoue (850–859)

et, d'autre part, deux lignes de faille au moment des guerres fratricides carolingiennes (840–843). Dans les deux cas, conscience communautaire, culte et questionnement sur sa propre identité constituaient les paramètres de la délimitation du »national«. Les succès politiques du concept de communauté militaire ont servi à façonner l'Europe, tandis que la mort des martyrs mozarabes chrétiens a donné une première impulsion à la grande martyrologie occidentale.

The second part of my study begins after the period that saw the codification of common law (*leges barbarorum*) and the restructuring of the Frankish Empire, a time that witnessed the emergence of communities speaking different languages and having different relationships with Rome; it was from these that European nations would develop. Following research exploring these developments in the tenth century, these community concepts may already be described as »nationally orientated«; the »sociology of religion«, now an established terminology, is also helpful in understanding these new forms of community. The renewal of the Carolingian Empire by the Ottonian emperors was a community concept for a large empire, but also for a model of exclusion. Exclusion was also practised in theological and military concepts of community, as illustrated by the spiritual concept of the Mozarabic Martyrs of Córdoba (850–859) and two junctures during the Carolingian civil wars (840–843). In both community concepts, community consciousness, cult and the question of identity were used as parameters for »national« demarcation. The political successes of the military community concept helped to shape Europe, while the deaths of the Mozarabic martyrs provided the impetus for the major Western martyrologies.

Paul CHAFFENET, Aux marges des diocèses de Laon et de Noyon. Un acte comtal inédit d'Albert le Pieux, comte de Vermandois, pour l'abbaye Saint-Vincent de Laon (7 septembre 978), in: *Francia* 51 (2024), S. 61–84.

Dieser Artikel bietet die kritische Edition einer Urkunde vom 7. September 978, mit der Albert der Fromme, Graf von Vermandois und Laienabt der Stiftskirche Saint-Quentin, und seine Frau, Gräfin Gerberga, der Benediktinerabtei Saint-Vincent in Laon Eigentum in Sénancourt schenkten. Die vorgelegte Textausgabe basiert auf vier modernen Abschriften, die von unterschiedlichem Wert sind. Ihnen allen ist gemein, dass sie ihre Vorlage nicht eindeutig angeben. Eine sorgfältige Prüfung der handschriftlichen Überlieferung und der systematische Rückgriff auf andere diplomatische Quellen zu Saint-Vincent erlauben die Feststellung, dass das »kleine« Chartular und das *Cartularium parvum*, auf denen drei der vier Abschriften beruhen, von einer Handschrift zu unterscheiden sind, die allzu oft als das einzige »kleine« Chartular von Saint-Vincent angesehen wird. Von ihr sind nur noch zwei Blätter erhalten (Paris, BnF, NAL 231). Die Urkunde ist in zweifacher Hinsicht von historischem Wert: Zum einen bezeugt sie die fortschreitende Besitzerweiterung von Saint-Vincent in der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts, insbesondere in der Gegend nordwestlich von Laon, entlang der Ufer der Oise und in unmittelbarer Nähe der Grafschaft Vermandois. Relativ weit vom Einflussgebiet der Bischöfe von Laon entfernt war das soziale Umfeld der Mönche dort vielfältiger. Zum anderen markierten die großzügigen Schenkungen in Sénancourt den Beginn der privilegierten Beziehung zwischen Saint-Vincent und dem Grafenpaar. Dadurch kam der Abtei eine führende Rolle bei der Entstehung einer ersten Kirche der Grafen von Vermandois zu, die das adlige Erbe von Laon aufnahm. Es handelte sich dabei allerdings um eine Konstruktion von kurzer Dauer, die ab den 980er-Jahren einer anderen Grafenkirche weichen musste, an der nur noch religiöse Einrichtungen aus Saint-Quentin und Umgebung beteiligt waren.

Le présent article propose l'édition critique d'un acte daté du 7 septembre 978 par lequel Albert le Pieux, comte de Vermandois et abbé laïque de la collégiale Saint-Quentin, et son épouse la comtesse Gerberge donnent à l'abbaye bénédictine Saint-Vincent de Laon des biens à Sénancourt. L'établissement du texte se fonde sur quatre copies modernes de valeur inégale mais ayant en commun de ne jamais identifier clairement leur source. L'examen minutieux de cette tradition manuscrite et le recours systématique à d'autres sources diplomatiques intéressant Saint-Vincent permettent d'affirmer que le »petit« cartulaire et le *cartularium parvum* signalés, sur lesquels s'appuient respectivement trois des quatre copies, sont à distinguer du manuscrit trop souvent considéré comme le seul et unique »petit« cartulaire de Saint-Vincent et dont ne subsistent que deux feuillets (Paris, BnF, NAL 231). La valeur historique de la charte est double. Elle témoigne de l'épanouissement progressif des possessions de Saint-Vincent dans la seconde moitié du x^e siècle, spécialement au nord-ouest du Laonnois, près des bords de l'Oise et dans le voisinage immédiat du Vermandois: relativement loin de l'aire d'influence des évêques de Laon, l'environnement social des moines y est plus diversifié. Les largesses comtales à Sénancourt marquent également la naissance d'une relation privilégiée entre Saint-Vincent et le couple princier. Cette interaction confère à l'abbaye un rôle de premier plan dans l'émergence d'une Église comtale du Vermandois embryonnaire et qui intègre pleinement le patrimoine aristocratique laonnois. Il s'agit néanmoins d'une construction éphémère qui, dès les années 980, s'efface au profit d'une Église princière impliquant exclusivement des établissements religieux du Saint-Quentinois.

This article presents a critical edition of a deed dated 7 September 978, by which Albert the Pious, Count of Vermandois and lay abbot of the collegiate church of Saint-Quentin, and his wife Countess Gerberga donated property in Sénancourt to the Benedictine abbey of Saint-Vincent de Laon. The text presented here is based on four modern copies, varying in value but all lacking any clear identification of their source. Meticulous examination of these manuscripts and systematic consultation of other diplomatic sources concerning Saint-Vincent enable us to assert that the »small« cartulary and the *cartularium parvum* on which three of the four copies indicate that they rely are to be differentiated from the manuscript that is too often considered as the sole »small« cartulary from the abbey of Saint-Vincent, of which only two leaves survive (Paris, BnF, NAL 231). The historical value of the deed is twofold. It bears witness to the gradual growth in the possessions of the abbey of Saint-Vincent in the second half of the tenth century, especially in the region to the north-west of Laon, near the banks of the Oise and in the immediate vicinity of the county of Vermandois; being relatively far removed from the sphere of influence of the bishops of Laon, this provided a more diverse social environment for the monks there. These generous gifts at Sénancourt also marked the beginning of a special relationship between the abbey of Saint-Vincent, Albert the Pious, and Gerberga. This saw the abbey play a leading part in the emergence of an embryonic county church of Vermandois that incorporated the aristocratic heritage of the Laon region. This structure was to prove short-lived, however, giving way from the 980s to a princely church that involved only the religious establishments of Saint-Quentin and its region.

Francesco MASSETTI, Der Papst als Konsekrator. Ein Katalog der Weihehandlungen Leos IX., in: Francia 51 (2024), S. 85–142.

Bis zur »papstgeschichtlichen Wende« im 11. Jahrhundert spielten die römischen Bischöfe keine Sonderrolle in der Geschichte der heiligen Räume innerhalb der *christianitas*. Eine epochale Zäsur stellte der Pontifikat Leos IX. (1049–1054) dar: Dem elsässischen Reformpapst sind ins-

gesamt über sechzig Weihungen von Kirchen, Altären und Friedhöfen zugeschrieben worden, die bis auf eine einzige Ausnahme alle außerhalb Roms stattgefunden haben sollen. Resultat der intensiven Weihetätigkeit, die im Kontext der rastlosen Reisetätigkeit dieses Papstes stattfand, war die beispiellose Einflussnahme des Nachfolgers Petri auf die Liturgie der peripheren Kirchen. Hier genannt seien vor allem die von Leo IX. verliehenen Altarprivilegien, die den besuchten Kirchen die römische Liturgie als maßgebliches Vorbild boten und eine besondere, mit der *persona papae* verbundene Sakralität zum Ausdruck brachten. Außerdem erfolgten einige Konsekrationen im Zusammenhang mit Elevationen von Heiligenreliquien, bei denen der Papst als oberste Instanz im Bereich der Heiligsprechung auftrat. Angesichts der historischen Tragweite der Weihetätigkeit Leos IX., die sich nicht nur aus der Ausübung des petrinischen Amtes, sondern auch aus den verwandtschaftlichen und kirchenpolitischen Beziehungen des Papstes in seiner elsässischen Heimat und im oberlothringischen Raum erklärt, erscheint die Erstellung eines ausführlichen Weiehekatalogs, in dem die entsprechenden Quellen, Regesten und Literatur verzeichnet werden, mehr als angebracht.

Jusqu'à la mutation de la fonction papale au XI^e siècle, les évêques de Rome ne jouèrent pas de rôle particulier dans l'histoire des espaces sacrés au sein de la chrétienté. Le pontificat de Léon IX (1049–1054) marqua de ce point de vue une césure. On attribue en effet au pape réformateur alsacien plus de soixante consécrationes d'églises, d'autels et de cimetières, qui, à une seule exception près, auraient toutes eu lieu en dehors de Rome. Cette intense activité, qui s'est déroulée dans le contexte des incessants déplacements du pontife, s'est traduite par l'influence sans précédent du successeur de Pierre sur la liturgie des églises périphériques. Citons notamment les privilèges d'autel accordés par Léon IX, offrant la liturgie romaine comme modèle aux églises visitées et exprimant une sacralité particulière liée à la *persona papae*. En outre, certaines consécrationes eurent lieu dans le cadre d'élévations de reliques de saints, le pape y apparaissant comme l'autorité suprême en matière de canonisation. Compte tenu de la portée historique de l'activité de consécration de Léon IX, qui s'explique non seulement par l'exercice de la fonction petriniennne, mais aussi par ses liens de parenté et sa politique ecclésiale dans sa patrie alsacienne ainsi qu'au sud de la Lorraine, l'établissement d'un inventaire détaillé des consécrationes léonines, répertoriant les sources, les régestes et la littérature correspondants, apparaît plus qu'opportun.

Until the »papal-historical turn« of the eleventh century, the bishops of Rome did not play any special role in the history of Christian sacred spaces. The pontificate of Leo IX (1049–1054) marked a major turning point: a total of over sixty consecrationes of churches, altars and cemeteries have been attributed to the reformist Alsatian pope, and all but one of these are said to have taken place outside Rome. Travelling extensively throughout his pontificate, Leo IX exerted an unprecedented influence on the liturgy of the outlying churches through these consecrationes. The altar privileges he granted are particularly noteworthy here. Offering the Roman liturgy as an authoritative model to the churches the pope had visited, they expressed the special sacrality associated with the papal person. Some consecrationes took place in the context of the elevation of relics of saints, for which the Pope exercised supreme authority in the decrees of canonisation. The major historical importance of Leo IX's consecrationes cannot be attributed to his exercise of the Petrine office alone, but appears also to owe a great deal to his family links with his native Alsace and the Upper Lorraine region, as well as his ecclesiastical and political connections there. The compilation of a detailed catalogue of his consecrationes referencing the relevant sources, records and literature is thus long overdue.

Rowan WATSON, *Bishops, Canons, Counts, and the Writing of History in Angoulême, c. 1040–1160. Part 1. From the Angoulême Chronicle and the Advent of Reform to the Career of Gerard, Bishop and Papal Legate*, in: *Francia* 51 (2024), S. 143–175.

Die »*Historia Pontificum et Comitum Engolismensium*« (HPCE) wurde – vor 1159 – im 12. Jahrhundert von Kanonikern der Kathedrale von Angoulême zusammengestellt. Wegen ihres panegyrischen Charakters muss sie mit größerer Vorsicht verwendet werden, als es viele Historiker bisher getan haben. Die vorliegende Studie untersucht den Entstehungskontext der Chronik und die Erfahrungen der Kanoniker ab der Mitte des 11. Jahrhunderts. Zu dieser Zeit verkehrten die Bischöfe am Hof der Herzöge von Aquitanien, und entgegen der Behauptung der HPCE pflegten auch die Grafen von Angoulême Beziehungen zu den Herzögen und unterstützten ähnlich wie Herzog Guy-Geoffrey (1058–1086) die Kirchenreform. Unter den Bischöfen Wilhelm (1043–1075) und Ademar (1075–1101), die beide aus der Grafenfamilie stammten, erlangten die Kanoniker in Angoulême eine starke Stellung. Obwohl sie in Urkunden eine flammende gregorianische Rhetorik verwendeten, bestand ihr Interesse vor allem darin, die materiellen Ressourcen der Kirche effizient zu kontrollieren – die HPCE liefert Belege für Unstimmigkeiten mit Bischof Ademar, die auch in anderen Quellen zu finden sind. Es gibt Hinweise darauf, dass die Kanoniker Gerhard 1101/1104 zum Bischof wählten; sie unterstützten maßgeblich seine Arbeit als modernisierender Legat und Jurist. Das Schweigen der HPCE zu den von Robert d’Arbrissel initiierten Reforminitiativen, die Angoulême betrafen, bestärkt die Ansicht, dass die Kanoniker konservativ waren.

L’»*Historia Pontificum et Comitum Engolismensium*« (HPCE) a été rédigée au XII^e siècle, avant l’an 1159, par les chanoines de la cathédrale d’Angoulême. Sa nature de panégyrique doit nous inciter à en faire un usage plus prudent que celui opéré jusqu’à présent par de nombreux historiens. Cette étude examine l’environnement dans lequel cette chronique a vu le jour et l’expérience qui fut celle des chanoines à partir du milieu du XI^e siècle. Les évêques fréquentent alors la cour des ducs d’Aquitaine et, en dépit du témoignage de la HPCE, les comtes d’Angoulême entretiennent également des relations avec les ducs, leur soutien à la réforme de l’Église faisant écho à celui apporté par Guy-Geoffrey, duc d’Aquitaine de 1058 à 1086. Les chanoines deviennent puissants à Angoulême à partir de l’époque des évêques Guillaume (1043–1075) et Adémar (1075–1101), tous deux membres de la famille comtale des Taillefer. Malgré l’utilisation dans les chartes d’une rhétorique grégorienne enflammée, leur intérêt était avant tout de contrôler efficacement les ressources matérielles de l’Église. La HPCE fournit des indices probants de frictions avec l’évêque Adémar qui peuvent aussi être déduites d’autres sources. Des preuves indirectes suggèrent que les chanoines ont choisi Girard comme évêque en 1101/1104. De fait, leur soutien à son travail de légat pontifical et de juriste modernisateur fut substantiel. Cependant, le silence de la HPCE sur les initiatives réformatrices lancées par Robert d’Arbrissel à Angoulême renforce l’idée que les chanoines avaient des positions conservatrices.

The »*Historia Pontificum et Comitum Engolismensium*« (HPCE) was put together by the canons of Angoulême cathedral in the twelfth century, before 1159. As a panegyric, it needs to be used with more caution than many historians have hitherto afforded it. This study examines the environment from which the chronicle came, and the experience of the canons from the mid-eleventh century. Bishops frequented the ducal court; despite the testimony of the HPCE, the counts also maintained relations with the dukes, their support of church reform echoing that of Guy-Geoffrey, duke in 1058–1086. The canons became powerful within Angoulême from the time of bishops William (1043–1075) and Ademar (1075–1101), both members of the comital family. Despite use of fiery Gregorian rhetoric in charters, their interest was primarily in effective control of the church’s material resources – the HPCE provides evidence of friction

with bishop Ademar that can be elaborated from other sources. Circumstantial evidence suggests the canons chose Gerard as bishop in 1101/1104; their support of his work as a modernising legate and lawyer was substantial. The HPCE's silence on the kind of reforming initiatives initiated by Robert d'Arbrissel as they affected Angoulême reinforces the view of the canons as conservative in nature.

Jelle HAEMERS, Frederik BUYLAERT, Murder as »Good Lordship«. The Request for Pardon for the Murder of John van Dadizele by Frederick van Horn and the Discourse on Loyalty, Treason, and Vengeance at the Court of Mary of Burgundy and Maximilian of Austria (1481), in: *Francia* 51 (2024), S. 177–200.

Anlass für diesen Artikel ist die kürzlich entdeckte Apologie, durch die der Adlige Frederick van Horn (1451–1487) der Strafverfolgung wegen Mordes an John van Dadizele (1432–1481) entgehen konnte. Dieses Begnadigungsgesuch, das im Anhang als Edition beigegeben ist, wurde an Erzherzog Maximilian von Österreich, den Ehemann der Herzogin Maria von Burgund, gesandt. Es verdient aus mehreren Gründen wissenschaftliche Beachtung. Erstens liefert das Dokument ein zufriedenstellendes Ende dieses akademischen »Krimis«. Die Ermordung von John van Dadizele fasziniert die historische Forschung seit dem 19. Jahrhundert, denn sie war der Ausgangspunkt für einen zehn Jahre andauernden Bürgerkrieg, den so genannten Flämischen Aufstand (1482–1492). Zweitens – und das ist noch wichtiger – ist es Historikerinnen und Historikern durch Fredericks Verteidigungsrede möglich, den Einsatz von Ideologie bei Adligen im Spätmittelalter zu untersuchen, wenn es darum geht, etwas Unverzeihliches zu erklären, nämlich den Mord an einem treuen Diener des regierenden Fürsten und wie dieser auf die verbrecherische Tat reagiert. Drittens deutet unsere Studie darauf hin, dass mittelalterliche Fürsten von Adligen in schwierige Situationen gebracht werden konnten und ihnen fast der Kontrollverlust drohte, wenn die Adligen keinen Konflikt zwischen zwei ihrer ideologischen Grundprinzipien sahen – einerseits dem herrscherlichen Recht, unabhängig zu handeln (Mord eingeschlossen), und andererseits dem Diskurs über den loyalen Dienst am Fürsten und am Gemeinwohl.

Cet article résulte de la découverte récente du plaidoyer par lequel le noble Frederick van Horn (1451–1487) a réussi à échapper aux poursuites pour le meurtre de Sir John van Dadizele (1432–1481). Sa demande de grâce, dont nous présentons une édition en annexe, a été envoyée à l'archiduc Maximilien de Habsbourg, époux de la duchesse Marie de Bourgogne. Elle mérite d'être étudiée par les chercheurs pour plusieurs raisons. Tout d'abord, le document fournit une fin satisfaisante à ce »polar« pour universitaires. Le meurtre de John van Dadizele fascine les historiens depuis le XIX^e siècle parce qu'il a été le point de départ d'une guerre civile de dix ans, la dite »Révolte flamande« (1482–1492). Par ailleurs, aspect encore plus essentiel, la requête de Frederick van Horn permet aux historiens d'étudier l'idéologie des nobles de la fin du Moyen Âge, quand il s'agit d'expliquer un acte impardonnable, le meurtre d'un serviteur loyal du prince régnant, et la réaction de ce dernier face à un tel acte criminel. Enfin, notre étude suggère que les princes médiévaux pouvaient être placés dans des situations difficiles, au point de risquer de perdre le contrôle, par des nobles qui ne voyaient pas la contradiction entre deux de leurs principes idéologiques fondamentaux: d'un côté, le droit seigneurial à l'action indépendante, meurtre compris, et de l'autre, le discours sur le service loyal au prince et au bien commun.

The occasion for this article is the recent discovery of the apologia thanks to which nobleman Frederick van Horn (1451–1487) managed to escape prosecution for the murder of Sir John van Dadizele (1432–1481). This request for pardon, an edition of which we include in the appendix, was sent to Archduke Maximilian of Austria, the husband of Mary, Duchess of Burgundy. It deserves scholarly scrutiny for several reasons. Firstly, the document provides a satisfactory ending to an academic »whodunit«. The murder of John van Dadizele has fascinated historians since the nineteenth century because it was a starting point for a decade-long civil war, the so-called Flemish Revolt (1482–1492). Secondly, and more importantly, Frederick's request provides historians with an opportunity to study the deployment of the ideology of late medieval noblemen to justify something unforgivable: the killing of a loyal servant of the ruling prince, and the reaction of the prince to the criminal deed. Thirdly, our study suggests that medieval princes could be put in difficult positions by nobles who saw no conflict between two key tenets of the ideology of nobility, that is, on the one hand, a seigneurial entitlement to independent action, including murder, and, on the other hand, the discourse of loyal service to the prince and the Common Good – so much so that princes could come dangerously close to losing control.

Isabelle Schübel, Verstehen, Vermitteln, Verteilen. Französisch-spanische Grenzkommissionen 1660–1699, in: *Francia* 51 (2024), S. 201–223.

In der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts fanden aufgrund der vielen kriegerischen Auseinandersetzungen kontinuierlich Grenzverschiebungen zwischen französischen und spanischen Besitzungen statt. Systematisch wurden nach jedem Friedensschluss Grenzkommissionen eingesetzt und mit der Klärung der konfliktbehafteten Frage des Grenzverlaufes beauftragt. Bei den hier vorgestellten Konferenzen von Céret und Llívia 1660, in Saint-Omer, Arras, Mons und Metz 1660–1662, am Fluss Bidassoa 1663–1667, in Lille 1668–1672, in Courtrai 1679–1682 und erneut in Lille 1698–1699 verhandelten pro Seite zwischen ein und drei Kommissare. Sie waren damit beauftragt, Informationen zu beschaffen und so zum Verständnis der Grenze beizutragen, zwischen den Verhandlungsseiten zu vermitteln und letztendlich Besitzungen zuzuweisen oder zumindest ihre Empfehlung diesbezüglich abzugeben. Durch dieses breit gefächerte Aufgabenspektrum (verstehen, vermitteln, verteilen) kam den Grenzkommissionen eine wichtige Funktion im Prozess sich territorial konstituierender Staatlichkeit zu.

Au cours de la seconde moitié du XVII^e siècle, les nombreux conflits armés ont entraîné un déplacement continu des frontières entre territoires français et espagnols. Après la conclusion de chaque paix, furent mises en place des commissions chargées de résoudre l'épineuse question du tracé des frontières. De un à trois commissaires négociaient pour chaque partie lors des conférences qui se sont déroulées à Céret et Llívia en 1660, Saint-Omer, Arras, Mons et Metz en 1660–1662, sur la rivière Bidassoa en 1663–1667, à Lille en 1668–1672, Courtrai en 1679–1682, puis de nouveau à Lille en 1698–1699. Ces représentants étaient chargés de recueillir des informations afin de contribuer à une meilleure compréhension de la frontière, de servir d'intermédiaires entre les parties et, en fin de compte, de statuer ou du moins de donner leur avis sur les droits de propriété respectifs. Grâce à ce large éventail de tâches (compréhension, information, attribution), les commissions des conférences frontalières ont joué un rôle essentiel dans l'élaboration d'une définition territoriale de l'État.

Owing to the many armed conflicts in the region, the borders between French and Spanish territories were constantly shifting in the second half of the seventeenth century. After each peace treaty, border commissions were set up in order to clarify the contentious issue of where the border should lie. At the conferences discussed here – at Céret and Llívia (1660), Saint-Omer, Arras, Mons and Metz (1660–1662), on an island in the Bidassoa River (1663–1667), in Lille (1668–1672), at Courtrai (1679–1682) and again in Lille (1698–1699) – each side appointed between one and three commissioners to negotiate on its behalf. Gathering information to further their comprehension of issues around the border, the commissioners mediated between the negotiating sides and subsequently either allocated lands or made recommendations to this effect. The wide range of tasks they undertook (comprehension, mediation and distribution) ensured that the border commissions played an important part in the development of territorial statehood.

Isabelle BRANCOURT, À la croisée des doctrines gallicanes et de l'État. Le chancelier d'Aguesseau défenseur de la souveraineté monarchique, in: *Francia* 51 (2024), S. 225–245.

Henri François d'Aguesseau (1668–1751) ist eine Schlüsselfigur seiner Zeit. Seinen Zeitgenossen weder bekannt noch unbekannt, war er ein angesehener und respektierter Staatsdiener, der als Untersuchungsgegenstand den Vorteil hat, sowohl als Theoretiker Zeit zum Schreiben gefunden zu haben, als auch als Diener des französischen Königs, in der Funktion des Ministers und Siegelbewahrers, mit der Realität der Regierung von Menschen konfrontiert gewesen zu sein. Folgt man den beiden großen Etappen seiner Karriere, als Anwalt und Generalprokurator des Königs im Pariser Parlament (1690–1717) und dann als Kanzler von Frankreich (1717–1750), so zeigt sich, dass d'Aguesseau ein unerschütterlicher Verteidiger der Souveränität des Königs war; letzteren setzte er mit dem Staat gleich und stellte sodann den Begriff des »Staates« in den Mittelpunkt seiner Überlegungen. Seine Ideen und sein Handeln wurden dabei vor allem von drei Faktoren beeinflusst: der erneuten Opposition der souveränen Gerichtshöfe und insbesondere des Pariser Parlaments, aus dem er selbst stammte; dem konfliktreichen Hintergrund der gallikanischen und jansenistischen Doktrinen und der Beziehungen zwischen Kirche und Staat sowie zwischen Rom und Frankreich; der zunehmenden Infragestellung der Monarchie durch den aufkommenden »liberalen« Geist. Viele seiner Zeitgenossen hielten d'Aguesseau für einen schwachen, wankelmütigen und widersprüchlichen Mann. Eine genaue Betrachtung seines politischen Beitrags zur Herrschaft Ludwigs XV. zeigt jedoch, dass d'Aguesseau, obwohl er es ablehnte, in seinem politischen Handeln doktrinär zu sein, wesentlich zur Weiterentwicklung wichtiger Konzepte wie Staat, Recht und Souveränität beitrug.

Henri François d'Aguesseau (1668–1751) est un personnage-clé de sa période. Ni connu, ni méconnu, mais magistrat honoré et écouté de son temps, il présente surtout l'avantage d'être à la fois un théoricien, parce qu'il a eu le temps d'écrire, et un serviteur du roi de France comme ministre et garde des sceaux, en cela confronté à la réalité du gouvernement des hommes. En suivant les deux grandes étapes de sa carrière, comme avocat et procureur général du roi au parlement de Paris (1690–1717), puis comme chancelier de France (1717–1750), il s'avère que d'Aguesseau fut un défenseur sans faille de la souveraineté du roi en ce qu'il assimile ce roi à l'État et parce qu'il place ce concept »d'État« au centre de toutes ses préoccupations et de ses réflexions. Trois éléments majeurs influencent ses conceptions et son action: la reprise de l'opposition des cours souveraines et spécifiquement, à cette époque, du parlement de Paris d'où il

vient; l'arrière-plan conflictuel des doctrines gallicane et janséniste, des rapports de l'Église et de l'État doublés des relations entre Rome et la France; la montée des remises en causes de la monarchie sous l'effet de la naissance de l'esprit »libéral«. Ses contemporains ont prétendu trouver en d'Aguesseau un homme faible, versatile, contradictoire. L'examen attentif de la contribution politique qu'il a apportée au règne de Louis XV suggère au contraire que tout en refusant d'être doctrinaire dans son action politique, d'Aguesseau a puissamment contribué à faire évoluer ces concepts majeurs d'État, de loi et de souveraineté.

Neither known nor unknown to his contemporaries, Henri François d'Aguesseau (1668–1751) is a figure of key importance for his period. A respected public servant whose opinions commanded attention in his time, he is interesting above all for being at once a theoretician, because he had time to write, and a servant of the French crown, as minister and Keeper of the Seals, who was thus confronted with the realities of government. An examination of the two main phases of his career, first as lawyer and royal advocate-general at the Parlement of Paris (1690–1717), then as Chancellor of France (1717–1750), reveals d'Aguesseau as an unwavering champion of the King's sovereignty, in that he identified the King with the State and made the concept of »the State« central to all his concerns and reflections. His thinking and his actions as minister were influenced by three major factors: the revival of opposition from the sovereign courts and, specifically at this period, the Parlement of Paris, from which he came; the backdrop of conflict arising from the debates on Gallicanism and Jansenism, on the relationship between Church and State, and hence between Rome and France; and the challenge to the monarchy represented by the emergent »liberal« spirit. His contemporaries maintained that d'Aguesseau was a weak, volatile and contradictory figure. Careful examination of his political contribution during the reign of Louis XV suggests, on the contrary, that while refusing to be doctrinaire in his political actions he nonetheless made a substantial contribution to the development of such major concepts as the State, law and sovereignty.

Torsten FRIED, Voltaire à propos de la médaille. Beobachtungen in seiner Korrespondenz mit fürstlichen Briefpartnerinnen und -partnern im Alten Reich und in Russland, in: *Francia* 51 (2024), S. 247–258.

Voltaires Briefe bieten eine unerschöpfliche Quelle, um sich seiner Gedankenwelt zu nähern. Mit seinen fürstlichen Briefpartnerinnen und -partnern im Alten Reich und in Russland tauschte er sich dabei über die unterschiedlichsten Themen aus – dazu zählte auch der Einsatz von Medaillen als ein nicht zu unterschätzendes Mittel der Herrschaftsrepräsentation. Der Philosoph wusste um die Wirkung solcher Stücke; er empfahl seinen hochadeligen Vertrauten Medaillen zu nutzen, um ihrem Ruhm Ausdruck zu verleihen. Der intellektuelle Austausch im Zeichen der Aufklärung ließ eben auch Platz für das geprägte Herrscherlob. Daneben erfährt man in den Briefen, dass mit Hilfe von Medaillen in tagespolitische Auseinandersetzungen eingegriffen werden konnte, indem man gezielt auf propagandistische Effekte setzte. Es ist bemerkenswert, mit welcher Selbstverständlichkeit Voltaire in seiner Korrespondenz dem Medium der Medaille begegnet. Er konnte sogar überzeugend vermitteln, dass solche Erinnerungsstücke für die Ewigkeit gemacht und in dankbarer Verehrung aufbewahrt wurden.

Les lettres de Voltaire constituent une source inépuisable pour appréhender l'univers mental du philosophe. Avec ses correspondants princiers du Saint-Empire et de Russie, il échangeait sur les sujets les plus divers, parmi lesquels l'usage des médailles comme important moyen de mise

en scène du pouvoir. Voltaire connaissait l'effet que produisaient de telles pièces et recommandait à ses familiers issus de l'aristocratie de se servir de médailles pour matérialiser leur gloire. L'échange intellectuel dans le contexte des Lumières accorde ici une place à ces éloges du souverain gravés sur le métal. Par ailleurs, on apprend dans les lettres que les médailles permettaient d'intervenir dans les débats politiques en cours, en servant, de façon ciblée, des buts de propagande. Il est remarquable de voir Voltaire aborder le média de la médaille comme allant de soi. Il parvient même à montrer de manière convaincante que de tels souvenirs sont faits pour l'éternité et appelés à être conservés comme témoignages de vénération et de reconnaissance.

Voltaire's letters provide an inexhaustible source of insights into his thinking. He exchanged views on a wide variety of topics with his princely correspondents in the Holy Roman Empire and Russia, discussing among other subjects the use of medals as an important means of representation of power. Familiar as he was with the effect of medals, the philosopher recommended that his aristocratic confidants should use them to display their fame. Intellectual exchanges in the Age of Enlightenment thus extended also to the praise of rulers in embossed form. The correspondence also reveals that medals were often skilfully employed as propaganda tools to exert influence in political disputes. The extent to which Voltaire treats the medium of the medal as a given in his correspondence is remarkable. He even argues convincingly that such mementoes were made to be kept forever and revered with gratitude.

Joachim BRÜSER, *Von Wien nach Versailles. Die Brautfahrt von Marie Antoinette im Frühjahr 1770*, in: *Francia* 51 (2024), S. 259–282.

Im April und Mai 1770 reiste Marie Antoinette mit einem Begleittross von über 200 Personen von Wien nach Versailles, um durch ihre Ehe mit dem französischen Dauphin das Bündnis zwischen Österreich und Frankreich zu bekräftigen. Die Reise als Ganze hat bisher wenig Aufmerksamkeit in der Forschung gefunden, ganz im Gegensatz zu den zahlreichen Einzelstationen, die oft gut erforscht sind. Die Reise wurde vor allem von Maria Theresia politisch eingesetzt, um außenpolitisches Einvernehmen sichtbar werden zu lassen, Herrschaft im weit entfernten Vorderösterreich auszuüben und treue Gefolgsleute als Gastgeber auszuzeichnen. Vor allem für kleinere Klöster oder mindermächtige Reichsfürsten, die auf der Route als Gastgeber ausgewählt worden waren, wurde der hohe Besuch zur Herausforderung, mussten doch über 200 Personen standesgemäß untergebracht, verköstigt und unterhalten werden. Die finanziellen Belastungen waren zum Teil enorm. Wegen einer engen Abstimmung zwischen Österreich und Frankreich unterschieden sich die Stationen in ihrer Organisation und in der Ausgestaltung des jeweiligen Abendprogramms nur wenig, gleichzeitig gab es aber auch Freiräume für regionale Besonderheiten. Eingeraht wurde die Reise von großen Hochzeitsfeierlichkeiten in Wien, Versailles und Paris.

C'est entre avril et mai 1770 que Marie-Antoinette d'Autriche fit le voyage de Vienne à Versailles, avec une suite de plus de 200 personnes, en vue de son mariage avec le dauphin de France, qui confirmera l'alliance entre son pays et celui de son époux. Le périple dans son ensemble n'a jusqu'à présent que peu retenu l'attention des chercheurs. En revanche, ses nombreuses étapes ont souvent fait l'objet d'études détaillées. Ce déplacement fut avant tout mis à profit politiquement par l'impératrice Marie-Thérèse pour donner de la visibilité à sa politique étrangère, affirmer son pouvoir sur ses lointaines possessions d'Autriche antérieure et honorer d'une visite ses fidèles partisans. C'est surtout pour les petites abbayes et les princes d'Empire

moins puissants, choisis comme hôtes au long de l'itinéraire, que le séjour de voyageurs de haut rang constituait un défi. Il fallait en effet loger, nourrir et divertir plus de 200 personnes, conformément à leur condition; la charge financière pouvait être colossale. En raison d'un accord précis entre l'Autriche et la France, les étapes ne différaient que peu dans leur organisation et la programmation de leurs soirées, même si un certain espace de liberté avait été ménagé pour les particularismes régionaux. Le voyage était par ailleurs encadré par les grandes festivités données en l'honneur des noces à Vienne, Versailles et Paris.

In April and May 1770, Marie Antoinette, accompanied by an entourage of over 200 people, travelled from Vienna to Versailles, there to cement the alliance between Austria and France through her marriage with the French Dauphin. While many of the numerous stops along the way have been well researched, the journey as a whole has received little attention to date. Empress Maria Theresa exploited this journey politically to showcase the rapprochement with France, to exert her rule in the outlying territories of Further Austria and to reward loyal followers by choosing them as hosts. For the smaller monasteries and minor imperial princes in particular who had been selected as hosts along the route, this high-ranking visit posed a challenge, since over 200 people had to be accommodated, dined and entertained in a manner befitting their status. In some cases, the financial burden was immense. Close coordination between Austria and France ensured that the stations differed only slightly in their organization and the unfolding of their evening programmes, but there was some scope for regional variations. The journey was bookended by large wedding celebrations in Vienna, Versailles and Paris.

Thomas GRÄFE, *Assimilation als Königsweg? Deutsche und französische Intellektuelle im Meinungsstreit über Judentum und Antisemitismus 1893 bis 1907*, in: *Franca* 51 (2024), S. 283–305.

Der Beitrag vergleicht die Stellungnahmen deutscher und französischer Intellektueller in vier Umfragen zu Antisemitismus und »Judenfrage«, die zwischen 1893 und 1907 durchgeführt wurden. Viele deutsch-französische Vergleichsstudien laufen auf die These hinaus, dass die Dritte Republik aufgrund eines liberaleren und inklusiveren Nationskonzepts geringere Assimilationsforderungen an die Juden gestellt habe als das deutsche Kaiserreich. Deshalb seien die Voraussetzungen für eine Ächtung des Antisemitismus hier besser gewesen. Eine Analyse der Umfragen lässt Zweifel an dieser These aufkommen. Das französische Modell nationaler Identität führte nicht zu gemäßigten Assimilationsforderungen, denn auch die französischen Intellektuellen verlangten die integrationalistische Assimilation der Juden. In keinem der beiden Länder korrelierten hohe Assimilationsforderungen mit Antisemitismus. Im Gegenteil, die meisten französischen und deutschen Intellektuellen lehnten Antisemitismus ab, weil sie die Assimilation der Juden wünschten und befürchteten, dass Antisemiten diesen Prozess behindern könnten. Die Verbreitung des völkischen Antisemitismus unter deutschen Intellektuellen und im Bildungsbürgertum erklärt sich gerade aus der Abkehr vom Assimilationsparadigma und der Hinwendung zum ethnischen Pluralismus.

L'article compare les prises de position d'intellectuels français et allemands à travers quatre enquêtes journalistiques sur l'antisémitisme et »la question juive« réalisées entre 1893 et 1907. De nombreuses études comparatives sur le sujet se résument à la thèse selon laquelle la Troisième République, en raison d'une conception plus libérale et inclusive de la nation, avait des exigences d'assimilation moins élevées envers les Juifs que l'Empire allemand et était donc mieux

placée pour combattre l'antisémitisme. Une analyse des enquêtes soulève des doutes quant à cette hypothèse. Le modèle français d'identité nationale n'impliquait pas de moindres attentes envers les Juifs, les intellectuels français exigeaient eux aussi une assimilation à caractère intégrationniste. Dans aucun des deux pays, les exigences élevées en matière d'assimilation n'étaient corrélées à l'antisémitisme. Au contraire, la plupart des intellectuels des deux côtés du Rhin rejetaient l'antisémitisme, craignant que les antisémites ne fassent obstacle au processus d'assimilation. En outre, la propagation de l'antisémitisme d'inspiration *völkisch* (nationale au sens ethnique) dans la bourgeoisie cultivée allemande s'explique précisément par l'abandon du paradigme de l'assimilation et par l'orientation vers une conception nationale impliquant un pluralisme ethnique.

This article compares the views of German and French intellectuals in four surveys on antisemitism and the »Jewish question« conducted between 1893 and 1907. Many Franco-German comparative studies have posited that the Third Republic made fewer demands on Jews to assimilate than the German *Kaiserreich*, owing to the former's more liberal and inclusive concept of nationhood. According to this view, the conditions for banning antisemitism would therefore have been more favourable in France. An analysis of the surveys casts some doubt on this theory, however. The French model of national identity did not tend to moderate demands for assimilation, since French intellectuals also called for assimilation of Jews through integration. High demands for assimilation were not correlated with antisemitism in either country. On the contrary, most French and German intellectuals rejected antisemitism because they wanted Jews to assimilate and feared that antisemites could thwart this process. The acceptance of *völkisch* antisemitism among German intellectuals and the educated middle classes is explained precisely by the rejection of the assimilation paradigm and the shift towards ethnopluralism.

Andrea HOFMANN, Nation, région et confession dans les sermons de guerre en Allemagne du Sud-Ouest et en Alsace durant la Première Guerre mondiale, in: Francia 51 (2024), S. 307–324.

Anhand von protestantischen Predigten aus dem Ersten Weltkrieg fragt der Beitrag danach, welches Bild der deutschen Nation Pfarrer aus der sogenannten Oberrheinregion – dem heutigen Baden-Württemberg und dem Elsass – in ihren Predigten zeichnten und wie dieses Nationsbild mit anderen Kategorien wie Region und Konfession verflochten war, die im Ersten Weltkrieg ebenfalls Zugehörigkeit generierten. Im Zentrum des Aufsatzes stehen also ausdrücklich Predigten aus dem deutsch-französischen Grenzgebiet. Sie stehen beispielhaft für Austauschprozesse rund um die Nation in der besonderen historischen Situation des Grenzgebiets und des Elsass, das im Laufe seiner Geschichte mehrfach die staatliche Zugehörigkeit wechseln musste. Kriegspredigten aus der Oberrheinregion zeigen, wie eng nationale und regionale Kontexte verflochten waren und welche Rolle die Region neben der Nation im Bewusstsein gerade der Elsässer, aber auch der Badener spielte. Der Beitrag korrigiert damit das Bild vom stereotypen Nationalismus deutscher Predigten des Ersten Weltkriegs, wie es bisher in der Literatur vertreten wurde.

Sur la base de sermons protestants de la Première Guerre mondiale, cet article s'interroge sur l'image de la nation allemande que les pasteurs de la région dite du Rhin supérieur – correspondant au Bade-Wurtemberg actuel et à l'Alsace – esquisaient dans leurs sermons et sur la manière dont cette image de la nation s'entrelaçait avec d'autres catégories comme la région et la confes-

sion, également facteurs d'appartenance pendant la Première Guerre mondiale. L'article se focalise sur des sermons prononcés dans la région frontalière franco-allemande. Ces derniers illustrent de manière exemplaire les processus de négociation autour de la nation dans le contexte historique particulier de la région frontalière et de l'Alsace, qui dut changer de rattachement étatique à plusieurs reprises. Les sermons de guerre de la région du Rhin supérieur révèlent la manière dont les contextes nationaux et régionaux étaient étroitement imbriqués et le rôle que joua la région, à côté de la nation, dans la conscience des Alsaciens en particulier, mais aussi des Badois. L'article corrige ainsi l'image du nationalisme stéréotypé des sermons allemands de la Première Guerre mondiale telle qu'elle a été véhiculée jusqu'à présent dans l'historiographie.

Exploring Protestant sermons from the First World War, this contribution examines the image of the German nation that priests from the Upper Rhine region – today's Baden-Württemberg and Alsace – conveyed in their sermons, and how this image of the nation was interwoven with other categories such as regional and religious affiliations, which during the First World War also generated a sense of belonging. This essay therefore focuses on sermons from the Franco-German border region. They exemplify the process of negotiating the meaning of the nation in the historical context of the border region and of Alsace, which in the course of its history changed hands a number of times. War sermons from the Upper Rhine region show how closely intertwined the national and regional contexts were, and how important a role the region played alongside the nation in the consciousness of the Alsacians in particular, but also of the people of Baden. The article thus rectifies the stereotypically nationalist image of German-language sermons of the First World War that has been represented in the literature to date.

Jasper RIEMANN, *Performing International Jewish Community in the Interwar Years. The World Camp of Jewish Scouts in Colleville-sur-Orne in August 1931*, in: *Francia* 51 (2024), S. 325–345.

Im August 1931 trafen sich etwa 200 junge Juden und Jüdinnen, die hauptsächlich aus Europa und Nordafrika anreisten, zu einem Pfadfinderlager in der französischen Normandie. Die Éclaireurs israélites de France (EIF) organisierten das Treffen, das zur Gründung der Union mondiale des éclaireurs juifs führte. Die bisherige Literatur über jüdische Jugendbewegungen der Zwischenkriegszeit konzentrierte sich häufig auf den nationalen Kontext. Mit dem Lager in Colleville-sur-Orne stellt diese mikrohistorische Studie ein Projekt vor, das man als jüdischen Jugendinternationalismus bezeichnen könnte. Anhand von Zeitungsartikeln, Fotografien, Protokollen und anderen Quellen wird gezeigt, dass und wie die mediale Repräsentation des Lagers, die Symbolik seiner Architektur und die kollektiven performativen Aktivitäten der Teilnehmer ein einzigartiges Ereignis schufen, das die jüdische internationale Gemeinschaft zeigen, inszenieren und erfahrbar machen sollte. Gleichzeitig handelten die Teilnehmer des Camps die Grenzen ihrer Gemeinschaft aus, wobei es vor allem mit zionistischen Gruppen zu Spannungen kam. Indem die Ziele, Mechanismen und Grenzen dieses Projekts nachgezeichnet werden, trägt der Beitrag zum Verständnis des jüdischen und, noch allgemeiner, des kulturellen Internationalismus in der Zwischenkriegszeit bei.

En août 1931, environ 200 jeunes juifs, principalement originaires d'Europe et d'Afrique du Nord, se sont retrouvés pour un camp de scouts en Normandie. Les Éclaireurs israélites de France (EIF) ont organisé ce rassemblement, qui a vu la création d'une Union mondiale des éclaireurs juifs. Alors que les études précédentes sur les mouvements de jeunesse juifs de

l'entre-deux-guerres se sont souvent concentrées sur le contexte national, cette micro-histoire du camp de Colleville-sur-Orne présente un projet que l'on pourrait qualifier d'internationalisme de la jeunesse juive. Articles de journaux, photographies, comptes rendus et autres sources permettent de soutenir que le symbolisme de l'architecture du camp, sa représentation dans les médias et les activités collectives de ses participants ont créé un événement unique dont l'objectif essentiel était de présenter et de mettre en scène la communauté internationale juive, en la construisant, la pratiquant et la vivant au même moment. Dans le même temps, les participants au camp ont débattu des limites de leur communauté, des tensions apparaissant notamment sur la présence et les objectifs de groupes sionistes. En retraçant les ambitions, la mise en œuvre et les limites de ce projet, cette étude vise à contribuer à la compréhension de l'internationalisme juif, et de l'internationalisme culturel en général, pendant l'entre-deux-guerres.

In August 1931, about 200 young Jews mainly from Europe and North Africa came together for a scout camp in French Normandy. The Éclaireurs israélites de France (EIF) organized the gathering, which saw the founding of a World Union of Jewish Scouts (Union mondiale des éclaireurs juifs). While previous studies on Jewish youth movements in the interwar years have often focused on the national context, this microhistorical study on the Colleville-sur-Orne camp presents a project that could be called Jewish youth internationalism. Based on newspaper articles, photographs, protocols, and other sources, this paper argues that the symbolism of the camp's architecture, its media representation and the collective performative activities of its participants created a unique event whose central purpose was to display and stage Jewish international community, simultaneously constructing, enacting, and experiencing it. At the same time, the camp's participants negotiated the boundaries of this community, with tension emerging especially around the presence and objectives of Zionist groups. By tracing the goals, mechanics and limitations of this project, the aim is to contribute to the understanding of Jewish internationalism, and cultural internationalism generally, in the interwar period.

Frank REXROTH, Gab es ein richtiges Leben im Schönen? Hermann Heimpel erinnert sich an seine Straßburger Jahre 1941–1944, in: *Francia* 51 (2024), S. 347–369.

Die Studie zeigt, wie die Regeln akademischer Kommunikation an der sogenannten Reichsuniversität Straßburg (1941–1944) noch während der Nachkriegszeit die Urteilsbildung über diese nationalsozialistische Elitehochschule beeinflussten. Vormalige Straßburger Professoren wie der prominente Historiker Hermann Heimpel (1901–1988) fällten ihre Urteile über ehemalige Kollegen mit dem Rückgriff auf drei konkurrierende Verhaltensnormen: Stellung zum NS-Staat, Einhaltung des Kommentars unter akademischen Kollegen und Zugehörigkeit zu einem Straßburger Zirkel, der »Kameradschaft der Künstler und Kunstfreunde am Oberrhein«. Deren Angehörige förderten und stützten einander nach 1945. Das Erbe der Reichsuniversität betraf nicht nur die bundesdeutschen Hochschulen der Nachkriegszeit, sondern auch die Elitenkultur des jungen Staates und seiner Organisationen. Im Fall Heimpels wurde das Beschweigen und Beschönigen der Straßburger Zeit am ehesten in der Kommunikation mit früheren Straßburger Studentinnen und Mitarbeiterinnen aufgebrochen. Frauen, die abseits des Normalwegs akademischer Karrieren in Heimpels Umkreis gearbeitet hatten, veranlassten in den Nachkriegsjahrzehnten ihren akademischen Lehrer, über den Zusammenhang von »Zauber und Alb« (Ernst Rudolf Huber) der Straßburger Jahre nachzudenken, das heißt über den Nexus zwischen hedonistischem Leben und Terror.

Cette étude montre comment les règles de la communication entre universitaires au sein de la Reichsuniversität Straßburg (1941–1944) ont continué, après-guerre, à influencer la formation du jugement sur cet établissement d'élite national-socialiste. D'anciens professeurs en poste à Strasbourg, comme le médiéviste de renom Hermann Heimpel (1901–1988), portaient des jugements sur leurs anciens collègues en se référant à trois normes de comportement concurrentes: leur position à l'égard de l'État nazi, l'adhésion à un code de conduite largement respecté dans les rapports entre universitaires et l'appartenance à un cercle strasbourgeois, la *Kameradschaft der Künstler und Kunstfreunde am Oberrhein* (l'Amicale des artistes et amis des arts du Rhin supérieur), dont les membres se sont soutenus mutuellement après 1945. L'héritage de la Reichsuniversität n'a pas seulement concerné les universités de l'après-guerre, mais aussi la culture des élites de la jeune République fédérale d'Allemagne et de ses institutions. Dans le cas de Heimpel, c'est par les échanges avec d'anciennes étudiantes et collaboratrices strasbourgeoises qu'omissions et embellissement concernant cette période ont été le plus nettement remis en cause. Dans les décennies d'après-guerre, les femmes qui avaient poursuivi des carrières académiques aux marges du cadre universitaire et travaillé dans l'entourage de Heimpel ont incité le professeur à réfléchir sur le lien entre «magie et cauchemar», selon les termes d'Ernst Rudolf Huber, pendant ces années strasbourgeoises, autrement dit sur les relations intriquées entre mode de vie hédoniste et terreur nazie.

The study shows how the rules of academic communication at the Reichsuniversität Straßburg (1941–1944) continued to influence the positions adopted towards this elite National Socialist university even into the post-war period. Former professors of the university, such as the prominent historian Hermann Heimpel (1901–1988), assessed their erstwhile colleagues according to three conflicting norms of behaviour: their position regarding the Nazi state; their adherence to accepted codes of conduct in dealings between academic colleagues; and their membership of a circle known as the *Kameradschaft der Künstler und Kunstfreunde am Oberrhein* (Fellowship of Artists and Friends of Art on the Upper Rhine). Members of this group advanced and supported each other after 1945. In the post-war period, the legacy of the Reichsuniversität affected not only the universities but also the elite culture of the young Federal Republic of Germany and its infrastructure. In the case of Heimpel, the silence around and whitewashing of the Strasbourg period were punctured above all by his interactions with former students and female staff from Strasbourg. In the post-war decades, women who pursued peripheral academic careers in Heimpel's circle prompted him to reflect on the connection between the «magic and nightmare» (Ernst Rudolf Huber) of the Strasbourg years, i. e. the nexus between a life of hedonism and terror.



Die Liste der im Kalenderjahr 2023 eingegangenen Rezensionsexemplare wird online im Rezensionportal »Francia-Recensio« veröffentlicht.

La liste des livres reçus pour recension en 2023 est publié en ligne sur le portail de comptes rendus »Francia-Recensio«.

The list of books received for review in 2023 is published online in the »Francia-Recensio« review journal.

DOI: 10.11588/frrec.2024.2.105211
recensio.dhi-paris.fr
www.recensio.net
ISSN: 2425-3510

Das digitale Rezensionjournal »Francia-Recensio« wird vom Deutschen Historischen Institut Paris herausgegeben und erscheint in vier Ausgaben pro Jahr. Besprochen werden – in deutscher, französischer oder englischer Sprache – Werke zur westeuropäischen Geschichte. Um ihrer Mittlerfunktion gerecht zu werden, bemüht sich die Redaktion jeweils um Besprechungen in einer anderen Sprache als der des rezensierten Werks. »Francia-Recensio« ging 2008 aus dem Besprechungsteil der Zeitschrift »Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte« hervor.

La revue en ligne »Francia-Recensio« est publiée par l'Institut historique allemand et paraît quatre fois par an. Chaque numéro comprend environ 100 comptes rendus d'ouvrages consacrés à l'histoire de l'Europe occidentale en allemand, en français ou en anglais. Afin de remplir au mieux son rôle de médiateur, le comité de la revue cherche à obtenir des comptes rendus rédigés dans une autre langue que celle de l'ouvrage. »Francia-Recensio« est issue, en 2008, de la rubrique de comptes rendus de »Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte«.

»Francia-Recensio« is an online review journal published four times a year by the German Historical Institute Paris. It reviews – in German, French or English – works on the history of Western Europe. In its mediating role, the editorial team seeks to ensure that the books are reviewed in a different language from the one in which they are written. »Francia-Recensio« emerged in 2008 from the review section of the journal »Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte«.